



C/45/18

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 23 de marzo de 2012

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

Cuadragésima quinta sesión ordinaria
Ginebra, 20 de octubre de 2011

INFORME

aprobado por el Consejo

Apertura de la sesión

- *1. El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) celebró su cuadragésima quinta sesión ordinaria el 20 de octubre de 2011 en Ginebra, bajo la presidencia del Sr. Choi Keun-Jin (República de Corea), Presidente del Consejo.
- *2. La lista de participantes figura en el Anexo del presente informe.
- *3. Abrió la sesión el Presidente, quien dio la bienvenida a los participantes en la sesión del Consejo, con la que se conmemora el quincuagésimo aniversario de la aprobación del Convenio de la UPOV, París, 1961.
4. El Presidente informó al Consejo de que, el 8 de julio de 2011, el Perú depositó su instrumento de adhesión al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV y el 8 de agosto de 2011 pasó a ser el septuagésimo miembro de la Unión. En el Anexo II del presente informe se reproduce la intervención efectuada por la Delegación del Perú.

* Los párrafos precedidos de un asterisco se han extraído del Informe sobre las decisiones (documento C/45/17).

*5. El Consejo adoptó las siguientes decisiones respecto de cada punto pertinente del orden del día.

*6. El proyecto de informe detallado del período de sesiones se someterá a la aprobación del Consejo por correspondencia.

Aprobación del orden del día

*7. El Consejo aprobó el proyecto de orden del día que figura en el documento C/45/1, tras la supresión del punto 3 y la inclusión del documento C/45/4 Rev. en el punto 6, el documento C/45/14 Add. en el punto 8 y el documento C/44/7 Rev. en el punto 15.

Informe del Presidente sobre la labor de la octogésima segunda sesión del Comité Consultivo; aprobación, si procede, de las recomendaciones preparadas por el Comité

*8. El Presidente informó de que el Comité Consultivo celebró su octogésima segunda sesión el día 19 y la mañana del 20 de octubre de 2011 en Ginebra. En esa sesión, el Comité Consultivo:

a) asistió a una demostración del nuevo sitio Web de la UPOV y tomó nota de los planes de poner en marcha el sitio Web el 1 de noviembre de 2011 a las 12 de la mañana;

b) debatió acerca de la página Web sobre “asistencia” del sitio Web de la UPOV;

c) debatió sobre la política de financiación de oradores y participantes en eventos de la UPOV;

d) tomó nota de los planes para poner en marcha una versión en Internet de la base de datos sobre variedades vegetales el 1 de noviembre de 2011;

e) aprobó las recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre las Reglas relativas a los Observadores y pidió a la Oficina de la Unión que prepare un proyecto de revisión de las “Reglas que rigen la concesión de la condición de observador ante los órganos de la UPOV y el acceso a los documentos de la UPOV a los Estados, las organizaciones intergubernamentales y las organizaciones internacionales no gubernamentales” para que sea examinado en su siguiente sesión; y

f) amplió la condición de observador de *Asia and Pacific Seed Association* (APSA) al Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), el Comité Técnico (TC) y los Grupos de Trabajo Técnico (TWP).

*9. Sobre la base de las recomendaciones del Comité Consultivo, el Consejo:

a) aprobó el ascenso del Secretario General Adjunto al grado de Subsecretario General (ASG) del régimen común de las Naciones Unidas a partir del 1 de enero de 2012;

b) acordó la adopción de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS) a partir del ejercicio financiero que comienza en 2012; y

c) acordó que los documentos que actualmente figuran en la primera zona restringida se pongan a disposición del público, suprimiendo la necesidad de contraseña. Asimismo, acordó que, de ser posible, la supresión de la contraseña coincida con la puesta en marcha del nuevo sitio Web de la UPOV, el 1 de noviembre de 2011.

10. El Presidente recordó que, en la vigésima octava sesión extraordinaria del Consejo, celebrada en Ginebra el 8 de abril de 2011, había informado de que el Comité Consultivo había tomado nota de la petición formulada el 5 de abril de 2011 por la *Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBREBES) a fin de poder participar en las reuniones del Grupo de Trabajo sobre las reglas relativas a los observadores. El Presidente informó de que el Comité Consultivo recordó que la APBREBES tendría la oportunidad de exponer sus opiniones en la cuadragésima quinta sesión ordinaria del Consejo, el 20 de octubre de 2011 (véase el párrafo 10 del documento C(Extr.)/28/4 “Informe”).

11. El Representante de la APBREBES agradeció la oportunidad de compartir con el Consejo las opiniones de la APBREBES sobre las normas relativas a los observadores y al acceso a los documentos. Dijo que considera que el proceso de examen de las normas relativas a los observadores ilustra las carencias de las normas vigentes y la necesidad de revisarlas. Informó de que la APBREBES ha realizado varias aportaciones sobre ese tema: ha preparado el documento “*Comparative Analysis across Selected International Organizations*” y ha contribuido a la labor del Grupo de Trabajo sobre las reglas relativas a los observadores (Grupo de Trabajo) en su segunda reunión, el 17 de octubre de 2011. Explicó que la APBREBES estaría interesada en saber qué piensan los delegados acerca de su análisis y sus propuestas pero carece de información acerca de esos debates. Señaló que no se ha concedido a la APBREBES la condición de observador en el Grupo de Trabajo y que no se divulgan los informes de este último, ni los documentos, informes y debates del Comité Consultivo. El Representante señaló que el Comité Consultivo, en su octogésima segunda sesión, ha aprobado las recomendaciones del Grupo de Trabajo y como él no tiene acceso a esas recomendaciones no puede formular comentarios al respecto. Informó de que las organizaciones miembros de la APBREBES participan en la labor de otras organizaciones intergubernamentales, como la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), el Convenio sobre Diversidad Biológica (CDB) y la Organización Mundial de la Salud (OMS), y que en esas organizaciones los observadores no tienen que basar sus comentarios en un informe verbal. Recordó que en el documento de la APBREBES “*Comparative Analysis across Selected International Organizations*” se ha concluido que la UPOV impone bastantes más restricciones que las demás organizaciones a los observadores y al acceso a los documentos. A fin de cambiar esa situación, el Representante de la APBREBES pidió el libre acceso a todos los documentos que sirvan de base a las decisiones de los órganos de la UPOV y el acceso de los observadores al Comité Consultivo. En su opinión, esos cambios servirían para que la labor de la UPOV esté abierta al público y la Organización se adhiera a las normas internacionales de transparencia, equidad, integración y buen gobierno. A fin de integrar verdaderamente a todos los sectores, el Representante propuso que la UPOV fomente la participación de los agricultores, la sociedad civil y otros sectores interesados. Señaló que la UPOV tiene una cooperación estrecha con la industria de las semillas y que si la UPOV desea promover únicamente la protección de las variedades vegetales podrá continuar con el sistema actual, pero que si tiene por fin promover un sistema de protección de las variedades vegetales que tenga en cuenta los aspectos de la seguridad alimentaria, el desarrollo, la biodiversidad agrícola, un sistema de cara al futuro y en beneficio de la sociedad, tendrá que tener una mayor capacidad de integración. Señaló que en el Simposio de la UPOV que se organizará el 21 de octubre de 2011 figuran varias ponencias de

la industria de las semillas pero no se ha invitado a ningún grupo de agricultores o de la sociedad civil a exponer sus opiniones acerca del futuro del fitomejoramiento. En su opinión, ese enfoque resulta similar al de examinar el futuro de un mercado determinado sin la participación del consumidor, con lo que se ofrece una perspectiva limitada de la realidad que no constituye la manera más adecuada para adoptar decisiones.

*12. El Consejo tomó nota de los comentarios formulados por la *Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBREBES).

Aprobación de documentos

*13. El Consejo examinó el documento C/45/13.

TGP/5, Sección 10/2: Experiencia y cooperación en el examen DHE: Notificación de caracteres adicionales (Revisión) (documento TGP/5, Sección 10/2 Draft 3)

*14. El Consejo aprobó la revisión del documento TGP/5, Sección 10/2, “Experiencia y cooperación en el examen DHE: Notificación de caracteres adicionales”, sobre la base del documento TGP/5, Sección 10/2 Draft 3.

TGP/7/3 Elaboración de las directrices de examen (Revisión) (documento C/45/13, Anexo I)

*15. El Consejo tomó nota de que, en su sexagésima cuarta sesión, celebrada el 17 de octubre de 2011 en Ginebra, el Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) aprobó la revisión del documento TGP/7/2 que figura en el Anexo I del documento C/45/13.

*16. El Consejo aprobó la revisión del documento TGP/7, “Elaboración de las directrices de examen” (documento TGP/7/3), sobre la base de las modificaciones propuestas en el documento TGP/7/2 que figuran en el Anexo I del documento C/45/13.

TGP/11/1 Examen de la estabilidad (documento TGP/11/1 Draft 11)

*17. El Consejo aprobó el documento TGP/11/1, “Examen de la estabilidad”, sobre la base del documento TGP/11/1 Draft 11.

TGP/0/4 Lista de documentos TGP y fechas de última publicación (Revisión)

*18. El Consejo aprobó el documento TGP/0/4, “Lista de documentos TGP y fechas de última publicación”, sobre la base del documento TGP/0/4 Draft 1.

UPOV/INF/6/2 Orientaciones para la redacción de leyes basadas en el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV (Revisión) (documento C/45/13, Anexo II)

*19. El Consejo aprobó la revisión del documento UPOV/INF/6/2, “Orientaciones para la redacción de leyes basadas en el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV” (documento UPOV/INF/6/2), sobre la base de las modificaciones del documento UPOV/INF/6/1 que figuran en el Anexo II del documento C/45/13.

UPOV/INF/16/2 Programas informáticos para el intercambio (Revisión) (documento C/45/13, Anexo III)

*20. El Consejo tomó nota de que, en su sexagésima cuarta sesión, el CAJ aprobó la revisión del documento UPOV/INF/16 que figura en el Anexo III del documento C/45/13.

*21. El Consejo aprobó la revisión del documento UPOV/INF/16, “Programas informáticos para el intercambio” (documento UPOV/INF/16/2), sobre la base de las modificaciones propuestas del documento UPOV/INF/16/1, que figuran en el Anexo III del documento C/45/13.

UPOV/INF/-EXN/1 Lista de documentos INF/EXN y fechas de última publicación (documento UPOV/INF-EXN/1 Draft 1)

*22. El Consejo aprobó el documento UPOV/INF/-EXN/1, “Lista de documentos INF/EXN y fechas de última publicación”, sobre la base del documento UPOV/INF-EXN/1 Draft 1.

BMT/DUS/1 Possible Use of Biochemical and Molecular Markers in the Examination of Distinctness, Uniformity and Stability (DUS) (documento BMT/DUS/1 Draft 6)

*23. El Consejo aprobó el documento BMT/DUS/1, “Possible Use of Biochemical and Molecular Markers in the Examination of Distinctness, Uniformity and Stability”, sobre la base del documento BMT/DUS/1 Draft 6.

Examen y aprobación del proyecto de programa y presupuesto de la Unión para el bienio 2012-2013

*24. El Consejo aprobó las propuestas contenidas en el proyecto de Programa y Presupuesto para el bienio 2012-2013 que figuran en el documento C/45/4 Rev., incluido el importe de las contribuciones de los miembros de la Unión, el tope máximo propuesto de gastos del presupuesto ordinario y el número total de puestos para la Oficina de la Unión.

Estado financiero provisional de 2010; atrasos en el pago de las contribuciones al 30 de septiembre de 2011

*25. El Consejo examinó el documento C/45/11 y tomó nota del Informe financiero intermedio de 2010.

*26. El Consejo tomó nota de la situación relativa al pago de las contribuciones y a la participación en el Fondo de Operaciones al 30 de septiembre de 2011; además, tomó nota de que, como consecuencia de los pagos efectuados recientemente, Jordania y Viet Nam no registran retrasos en los pagos. El Consejo tomó nota de que la Unión Europea ha efectuado un pago recientemente, lo que deja un saldo de 50.403 francos suizos.

Designación del Auditor Externo de la UPOV

*27. El Consejo examinó los documentos C/45/14 y C/45/14 Add.

*28. El Consejo designó a Suiza como auditor de las cuentas de la UPOV por un período de seis años contados desde enero de 2012.

*29. El Consejo agradeció a Suiza que haya dado su acuerdo a ser designado como auditor de las cuentas de la UPOV.

Quincuagésimo aniversario del Convenio de la UPOV

*30. El Consejo tomó nota de los planes relativos al quincuagésimo aniversario del Convenio de la UPOV que se exponen en el documento C/45/15.

31. Con motivo de la celebración del quincuagésimo aniversario del Convenio de la UPOV, las Delegaciones de Belarús, China y la República de Moldova regalaron varias obras de arte a la UPOV, la Delegación de la Federación de Rusia hizo llegar una carta del Ministro de Agricultura dirigida al Secretario General y varias delegaciones transmitieron sus felicitaciones a la UPOV.

*32. El Consejo agradeció las felicitaciones y los obsequios que han presentado los miembros de la Unión con motivo de la celebración del quincuagésimo aniversario del Convenio de la UPOV.

Informe anual del Secretario General correspondiente al año 2010; Informe sobre las actividades efectuadas en los nueve primeros meses de 2011

*33. El Consejo tomó nota del informe presentado por el Secretario General sobre las actividades efectuadas por la Unión en 2010 que figura en el documento C/45/2.

*34. El Consejo tomó nota del informe sobre las actividades efectuadas en los nueve primeros meses de 2011 que figura en el documento C/45/3.

*35. El Consejo acogió positivamente la creciente cooperación entre la UPOV y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), en particular en relación con las tecnologías de la información.

Informe sobre la marcha de la labor del Comité Administrativo y Jurídico

*36. El Consejo tomó nota de la labor del CAJ que se expone en el documento C/45/9 y en el informe verbal presentado por la Presidenta del CAJ, y aprobó el programa de trabajo de la sexagésima quinta sesión del CAJ expuesto en el informe verbal de la Presidenta del CAJ.

Informe sobre la marcha de la labor del Comité Técnico, los Grupos de Trabajo Técnico y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular

*37. El Consejo tomó nota de las actividades efectuadas por el Comité Técnico (TC), los Grupos de Trabajo Técnico y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular, como se informa en el documento C/45/10, y aprobó los respectivos programas de trabajo indicados en dicho documento.

Calendario de reuniones de 2012

*38. El Consejo aprobó el calendario de reuniones que figura en el documento C/45/8 con la siguiente información adicional:

a) debe suprimirse la referencia al Comité de Redacción con respecto a la mañana del 26 de marzo de 2012;

b) el 2 de noviembre de 2012 se celebrará un “Simposio sobre las ventajas de la protección de las obtenciones vegetales para los agricultores y los productores”;

c) la tercera reunión del Grupo de Trabajo sobre las Reglas relativas a los Observadores se celebrará el 29 de marzo de 2012 a las 6 de la tarde.

d) a reserva de la aprobación del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), en la sexagésima quinta sesión, que se celebrará en Ginebra el 29 de marzo de 2012, se acordó que la sexagésima sexta sesión del CAJ se celebrará la mañana del 29 de octubre de 2012 y que la séptima sesión del Grupo Asesor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ-AG) se celebrará la tarde del 29 de octubre y el 30 de octubre de 2012; y

e) las fechas de las sesiones que se celebrarán en Ginebra en 2013 comprenderán los períodos del 18 al 22 de marzo y del 21 al 25 de octubre.

Elección de nuevos Presidentes

*39. El Consejo eligió, por un período de tres años que finalizará con ocasión de la cuadragésima octava sesión ordinaria del Consejo en 2014, a:

- a) Sra. Robyn Hierse (Sudáfrica), Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA);
- b) Sr. Sami Markkanen (Finlandia), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC);
- c) Sra. Carensa Petzer (Sudáfrica), Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF);
- d) Sr. Nik Hulse (Australia), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO);
- e) Sr. François Boulineau (Francia), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV); y
- f) Sr. Alejandro Barrientos Priego (México), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).

Situación en los campos legislativo, administrativo y técnico:

*40. El Consejo examinó los documentos C/45/16, C/45/5, C/45/6 y C/45/7. Tomó nota de que está previsto elaborar una adenda del documento C/45/16 y de que en el sitio Web de la UPOV se ha publicado una revisión del documento C/44/7 sobre estadísticas del período 2005-2009 (documento C/44/7 Rev.).

Comunicado de prensa

*41. El Consejo examinó y aprobó el borrador de comunicado de prensa que se distribuyó al término de su cuadragésima quinta sesión ordinaria. El comunicado de prensa aprobado por el Consejo se reproduce en el Anexo [III] del presente informe.

Jubilación

42. El Presidente señaló que la Sra. Nicole Bustin (Francia) se jubilará antes de la siguiente sesión del Consejo. El Presidente dio las gracias a la Sra. Bustin en nombre del Consejo por su aportación a la labor de la Unión y le deseó una larga y feliz jubilación.

43. El presente informe fue aprobado por correspondencia.

[Siguen los Anexos]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Registrar: Plant Breeders' Rights Act, Directorate:
Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, 257 Harvest House,
30 Hamilton Street, Private Bag X973, 0001 Pretoria
(tel.: +27 12 319 6183 fax: +27 12 319 6385 e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Friedel CRAMER, Referatsleiter, Referat 511, Bundesministerium für Ernährung,
Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV), Rochusstrasse 1, 53123 Bonn
(tel.: +49 228 99529 3839 fax: +49 228 99529 553839 e-mail: friedel.cramer@bmelv.bund.de)

Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover
(tel.: +49 511 9566 5603 fax: +49 511 9566 5904 e-mail: udo.vonkroecher@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual y Recursos
Fitogenéticos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Venezuela 162, Ciudad Autónoma de
Buenos Aires C1095AAD
(tel.: +54 11 3220 5414 e-mail: cgianni@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights, IP Australia, P.O. Box 200,
Woden ACT 2606
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: doug.waterhouse@ipaaustralia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Heinz-Peter ZACH, Leiter des Referates III/9c für Saatgut und Sortenwesen, Bundesministerium
für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, Stubenring 12, A-1010 Wien
(tel.: +43 1 71100 2795 fax: +43 1 71100 2376 e-mail: heinz-peter.zach@lebensministerium.at)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Uladzimir BEINIA, Director, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties,
Kazintsa str. 90/1, 220108 Minsk
(tel.: +375 17 212 7451 fax: +375 17 278 3530 e-mail: belsort@mail.ru)

Tatsiana SIAMASHKA (Mrs.), Deputy Director of DUS Testing, State Inspection for Testing
and Protection of Plant Varieties, 90/1 Kazintsa str., 220108 Minsk
(tel.: +375 17 212 7551 fax: +375 17 278 3530 e-mail: tatianasortr@mail.ru)

Maryna SALADUKHA (Mrs.), Main Specialist, International Cooperation Department,
Ministry of Agriculture and Food, 90 Kazintsa str., 220108 Minsk
(tel.: +375 17 212 7551 fax: +375 17 278 3530 e-mail: belsort@mail.ru)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Mme), Responsable droits d'obteneurs et brevets, Office de la
propriété intellectuelle, North Gate III, 16, Boulevard du Roi Albert II, B-1000 Bruxelles
(tel.: +32 2 277 8275 fax: +32 2 277 5262 e-mail: camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Sergio Rider ANDRADE CÁCERES, Director Nacional de Semillas, Instituto Nacional de
Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), Avenida 6 de agosto, Nro. 2170, Edificio Hoy,
Mezanine, 4793 La Paz
(tel.: +591 2 2441153 fax: +591 2 2441153 e-mail: rideran@yahoo.es)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Daniela DE MORAES AVIANI (Mrs.), Coordinator, National Plant Variety Protection Service
(SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Esplanada dos Ministérios,
Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasilia, D.F.70043-900
(tel.: +55 61 3218 2549 / 2547 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: daniela.aviani@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Sandy MARSHALL (Ms.), Senior Policy Specialist, Plant Breeders' Rights Office, Canadian
Food Inspection Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel.: +1 613 773 7134 fax: +1 613 773 7261 e-mail: sandy.marshall@inspection.gc.ca)

Julie LAPLANTE (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection
Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel.: +613 773 7138 fax: +613 773 7261 e-mail: julie.c.laplante@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Jaime IBIETA S., Director, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG),
Ministerio de Agricultura, Avda. Presidente Bulnes 140, piso 2, Santiago de Chile
(tel.: +56 2 345 1560 fax: +56 2 697 2179 e-mail: jaime.ibieta@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LIU Ping, Vice Director-General, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, No. 96 Dong San Huan Nan Lu, Chaoyang District, 100122 Beijing
(tel.: +86 10 5919 9363 fax: +86 10 5919 9396 e-mail: liuping@agri.gov.cn)

LÜ Bo, Director, Division of Variety Management, Bureau of Seed Management, Ministry of Agriculture, No. 11 Nongzhanguan Nanli, Chaoyang District, 100125 Beijing
(tel.: +86 10 5919 3150 fax: +86 10 5919 3142 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

Yinan LIU, Official, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office, 6, Xituchenglu, Haidian District, 10088 Beijing
(tel.: +86 10 6208 6511 fax: +86 10 6201 9615 e-mail: liuyinan@sipo.gov.cn)

Qiong WANG, Official, Office of Plant Variety Protection, State Forestry Administration, No. 18, Hepingli East Street, Beijing 100714
(tel.: +86 10 8423 9104 fax: +86 10 8423 8883 e-mail: wangqiong@cnpvp.net)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Carrera 41 No. 17-81, Zona Industrial de Puente Aranda, Bogotá D.C.
(tel.: +57 1 3323700 fax: +57 1 3323700 e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

Gedeón JARAMILLO REY, Ministro Consejero, Misión Permanente, 17-19, chemin du Champ-d'Anier, 1209 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 798 4554 or 4718 fax: +41 22 791 0787 e-mail: gedeon.jaramillo@cancilleria.gov.co)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ružica JURÍĆ (Ms.), Head of Plant Variety Protection and Registration, Institute for Seeds and Seedlings, Croatian Centre for Agriculture Food and Rural Affairs, Institute for Seed and Seedlings, Usorska 19, Brijest, HR-31 000 Osijek
(tel.: +385 31 275 715 fax: +385 31 275 716 e-mail: ruzica.juric@hcphs.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Department of Variety Testing, Danish AgriFish Agency, Ministry of Food, Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer
(tel.: +45 5816 0601 fax: +45 58 160606 e-mail: gde@naturehverv.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Alicia CRESPO PAZOS (Sra.), Directora, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle Alfonso XII No. 62, 2a planta, E-28014 Madrid
(tel.: +34 91 347 66 59 fax: +34 91 347 6703 e-mail: acrespop@marm.es)

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28014 Madrid
(tel.: +34 91 347 6712 fax: +34 91 347 6703 e-mail: luis.salaices@marm.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Laima PUUR (Ms.), Head, Variety Department, Estonian Agricultural Board, Vabaduse sq. 4, EE-71020 Viljandi
(tel.: +372 435 1240 fax: +372 435 1241 e-mail: laima.puur@pma.agri.ee)

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, 39/41 Lai Street, EE-15056 Tallinn
(tel.: +372 625 6507 fax: +372 625 6200 e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A30, Alexandria VA 22313
(tel.: +1 571 272 9300 fax: +1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO, 11, route de Pregny, 1292 Chambesy
(tel.: +41 22 749 5281 e-mail: karin_ferriter@ustr.eop.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, United States Department of Agriculture (USDA), National Agricultural Library (NAL), 10301, Baltimore Ave., Beltsville MD 20705
(tel.: +1 301 504 5518 fax: +1 301 504 5291 e-mail: paul.zankowski@ams.usda.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Yulia GORYUNOVA (Mlle), Spécialiste principal, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow
(tel.: +70 8 499 975 18 23 fax: +70 8 495 607 88 56 e-mail: u.gorunova@plant.mcx.ru)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tapio LAHTI, Senior Officer, Legal Affairs, Finnish Food Safety Authority (EVIRA), Mustialankatu 3, FIN-00790 Helsinki
(tel.: +358 400 640 9881 fax: +358 20 77 25195 e-mail: tapio.lahti@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Robert TESSIER, Sous-directeur de la qualité et de la protection des végétaux, Direction générale de l'alimentation, Service de la prévention des risques sanitaires de la production primaire, Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire (MAAPRAT), 251, rue de Vaugirard, F-75732 Paris Cédex 15
(tel.: +33 1 49555030 fax: +33 1 49555949 e-mail: robert.tessier@agriculture.gouv.fr)

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire (MAAPRAT), 11, rue Jean Nicot, F-75007 Paris
(tel.: +33 1 4275 9314 fax: +33 1 4275 9425 e-mail: nicole.bustin@geves.fr)

Nicholas CANIVET, Chef du bureau des semences et de la santé des végétaux, 251 rue de Vaugirard, F-75015 Paris
(tel.: +33 1 49 55 81 66 fax: +33 1 49 55 59 48 e-mail: nicholas.canivet@agriculture.gouv.fr)

Joël GUIARD, Directeur adjoint, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Rue Georges Morel, BP 90024, F-49071 Beaucouzé Cedex
(tel.: +33 241 228637 fax: +33 241 228601 e-mail: joel.guiard@geves.fr)

Muriel LIGHTBOURNE (Mme), Responsable juridique, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), rue Georges Morel, F-49071 Beaucouzé Cedex
(tel.: +33 2 41 22 8596 fax: +33 2 41 22 8601 e-mail: muriel.lightbourne@geves.fr)

Jean PERCHET, Seed Policy Officer, Direction générale de l'alimentation, Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire (MAAPRAT), 251, rue de Vaugirard, F-75732 Paris Cédex 15
(tel.: +33 1 49 55 81 45 fax: +33 1 49 55 59 49 e-mail: jean.perchet@agriculture.gouv.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szenci ÁGNES GYÖZÖNÉ (Mrs.), Senior Chief Advisor, Agricultural Department, Ministry of Rural Development, Kossuth Tér. 11, H-1055 Budapest, Pf. 1
(tel.: +36 1 79 53 826 fax: +36 1 79 50 498 e-mail: gyozone.szenci@vm.gov.hu)

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), 2, Garibaldi utca, H-1054 Budapest
(tel.: +36 1 474 5902 fax: +36 1 474 5596 e-mail: szabolcs.farkas@hipo.gov.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, Department of Agriculture, Backweston Farm, Leixlip, Co. Kildare
(tel.: +353 1 630 2902 fax: +353 1 628 0634 e-mail: donal.coleman@agriculture.gov.ie)

ISLANDE / ICELAND / ISLAND / ISLANDIA

Thorsteinn TÓMASSON, Director, Agricultural Research Institute, Ministry of Fisheries and Agriculture, Skulagata 4, IS-101 Reykjavik
(tel.: +354 545 8352 fax: +354 552 1160 e-mail: thorsteinn.tomasson@slr.stjr.is)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Pier Giacomo BIANCHI, Head General Affairs, National Office for Seed Certification INRAN, Via Ugo Bassi, 8, I-20159 Milano
(tel.: +39 02 69012026 fax: +39 02 69012049 e-mail: pg.bianchi@ense.it)

Tiberio SCHMIDLIN, Secretary, Permanent Mission, Chemin de l'Impératrice 10, 1292 Pregny, Switzerland

Davide CAREGARI, Intern, Permanent Mission, Chemin de l'Impératrice 10, 1292 Pregny, Switzerland

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Mr. Takashi UEKI, Director, Plant Variety Protection Office, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel.: +81 3 6738 6444 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: takashi_ueki@nm.maff.go.jp)

Mitsutaro FUJISADA, Senior Policy Advisor, Intellectual Property, Plant Variety Office, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel.: +81 3 6738 6445 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: mitutarou_fujisada@nm.maff.go.jp)

Tsukasa KAWAKAMI, Associate Director, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel.: +81 3 6738 6444 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: tsukasa_kawakami@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

James M. ONSANDO, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592, 00100 Nairobi
(tel.: +254 20 353 6171/2 fax: +254 20 353 6175 e-mail: director@kephis.org)

LITUANIE / LITHUANIA / LITAUEN / LITUANIA

Sigita JUCIUVIENE (Mrs.), Head, Division of Plant Variety, Registration and Legal Protection, State Plant Service under the Ministry of Agriculture, 4a, Ozo St., LT-08200 Vilnius
(tel.: +370 5 234 3647 fax: +370 5 237 0233 e-mail: sigita.juciuviene@vatzum.lt)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Amar TAHIRI, Chef, Division de contrôle des semences et plants, Office national de sécurité sanitaire des produits alimentaires (ONSSA), Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime, Rue Hafiane Cherkaoui, B.P. 1308, Rabat
(tel. +212 537 771085 fax: +212 537 779852 e-mail: amar.tahiri@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora General, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla de Baz, Estado de México
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@snics.gob.mx)

Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro y Control de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla de Baz, Estado de México
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: eduardo.padilla@snics.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, Norwegian Food Safety Authority, National Registration Section, Felles postmottak, P.O. Box 383, N-2381 Brumunddal
(tel.: +47 6494 4400 fax: +47 6494 4411 e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Kristian BUAN, Legal Advisor, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Akersgt. 059, P.O. Box 8007 Dep, N-0030 Oslo
(tel.: +47 22 249158 fax: +47 22 242753 e-mail: kristian.buan@lmd.dep.no)

Bell Batta TORHEIM (Mrs.), Advisor, The Development Fund, Grensen 9b, Miljøhuset, N-0159 Oslo
(tel.: +47 23 109588 fax: +47 23 109601 e-mail: bell@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner, Plant Variety Rights, Intellectual Property Office of New Zealand, Private Bag 4714, Christchurch 8140
(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 3 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Sector Manager, Plant Propagation Material, Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag
(tel.: +31 70 378 5776 fax: +31 70 378 6153 e-mail: m.valstar@minlnv.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Postbus 40, NL-2370 AA Roelofarendsveen
(tel.: +31 71 3326310 fax: +31 71 3326363 e-mail: k.fikkert@naktuinbouw.nl)

Jaap SATTER, Policy Advisor, Ministry of EL&I, P.O. BOX 20041, 2500 EK Gouda,
(e-mail: m.valstar@minlnv.nl)

Louisa VAN VLOTEN-DOTING (Mrs.), Chairperson, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Generaal Foulkesweg, 79, NL-6703 BP Wageningen
(tel.: +31 317 416400 e-mail: lous.thuis@planet.nl)

PÉROU / PERU / PERU / PERÚ

Fernando ROJAS, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, 71, Louis Casai, 1216 Cointrin, Suiza
(tel.: +41 22 791 77 20 fax: +41 22 791 77 29 e-mail: fernando.rojas@ties.itu.int)

Giancarlo LEON, Primer Secretario, Misión Permanente, 71, Louis Casai, 1216 Cointrin, Suiza
(tel.: +41 22 791 7720 fax: +41 22 791 7729 e-mail: giancarlo.leon@ties.itu.int)

Katia ANGELES VARGAS, Misión Permanente, 71, Louis Casai, 1216 Cointrin, Suiza

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU),
PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Marcin KRÓL, Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing
(COBORU), PL-63022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: m.krol@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights
Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

Elzbieta RADOMSKA (Miss), Head, Foreign Cooperation Office, Research Centre for
Cultivar Testing, PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 2852341 fax: +48 612 853558 e-mail: e.radomska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA /
REPÚBLICA DE COREA

Jaehyeon LEE, Director, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food,
Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungang-ro 328, Manan-gu, Anyang-Si,
Gyeonggi-do 430-016
(tel.: +82 31 467 0150 fax: +82 31 467 0160 e-mail: hoappa@seed.go.kr)

CHOI Keun-Jin, Director, Variety Testing Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS),
Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 39 Taejangro Yongtonggu
Suwon, Gyeonggi-do 443-400
(tel.: +82 31 8008 0200 e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

Hyun-Joo SHIN (Mrs.), Deputy Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed &
Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF),
Jungang-ro 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016
(tel.: +82 31 467 0190 fax: +82 31 467 0160 e-mail: shj-new@seed.go.kr)

Kwang Hyun AN, Officer, Seed & Life Industry Division, Ministry for Food, Agriculture,
Forestry and Fisheries (MIFAFF), Gwacheon Government Complex 47, 88, GwanMun-Ro,
GwaCheon-Si, Gyeonggi-do
(tel.: +82 2 500 1849 fax: +82 2 503 9172 e-mail: ankh0003@korea.kr)

Kee-Yeun KIM (Ms.), Senior Patent Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO),
Gov. Complex Daejeon Bldg. 4, 139, Seonsa-ro, Seo-gu, Daejeon Metropolitan City 302-701
(tel.: +82 42 481 8387 fax: +82 42 472 3472 e-mail: kimky05@kipo.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU /
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, President, State Commission for Crops Variety Testing and
Registration (SCCVTR), Bd. Stefan cel Mare, 162, C.P. 1873, MD-2004 Chisinau
(tel.: +373-22-220 300 fax: +373-22-211 537 e-mail: mihail.machidon@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Head, Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department, State
Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau
(tel.: +373 22 400 582 fax: +373 22 440 119 e-mail: ala.gusan@agepi.md)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC /
DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

Ysset ROMAN (Sra.), Ministro Consejero, Misión Permanente, 63 Rue de Lausanne,
Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 715 3910 e-mail: mission.repdom@rep-dominicana.ch)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK /
REPÚBLICA CHECA

Martin PRUDEL, Head, Special Crops Unit, Plant Commodities Department, Ministry of
Agriculture, Tesnov 17, 117 05 Prague 1
(tel.: +420 221 813046 fax: +420 221 812951 e-mail: martin.prudel@mze.cz)

Jaroslav STAŇA, Director, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture
(UKZUZ), Hrozonová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 271 fax: +420 543 211 148 e-mail: ukzuz@ukzuz.cz)

Daniel JUREČKA, Head, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and
Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hrozonová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 210 fax: +420 543 217 649 e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head, Central Institute for Supervising and Testing in
Agriculture (ÚKZÚZ), National Plant Variety Office, Hrozonová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 221 fax: +420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMĂNIEN / RUMANIA

Antonia IVASCU (Mrs.), Executive Director, State Institute for Variety Testing and
Registration (ISTIS), 61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest
(tel.: +40 21 318 4380 fax: +40 21 318 4408 e-mail: antonia_ivascu@istis.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Counsellor, DUS Expert, State Institute for Variety Testing
and Registration (ISTIS), 61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest
(tel.: +40 21 318 4380 fax: +40 21 318 4308 e-mail: mihaela_ciora@yahoo.com)

Ion COSTACHE, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), 61, Marasti,
Sector 1, 011464 Bucarest
(tel.: +40 21 318 4380 fax: +40 21 318 4408 e-mail: ion_costache@istis.ro)

Georgeta GRIGORE (Mrs.), State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS),
61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest
(tel.: +40 21 318 4380 fax: +40 21 318 4408 e-mail: georgeta_grigore@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH /
REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Controller of Plant Variety Rights, The Food and Environment
Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF
(tel.: +44 1223 342 384 fax: +44 1223 342 386 e-mail: andrew.mitchell@fera.gsi.gov.uk)

SINGAPOUR / SINGAPORE / SINGAPUR / SINGAPUR

Anne LOO VOON, Director, Plant Varieties/Legal Counsel, Registry of Plant Varieties (RPV), Intellectual Property Office of Singapore, #04-01 Plaza By The Park, 51 Bras Basah Road, Singapore 189554
(tel.: +65 6330 2741 fax: +65 6339 0252 e-mail: anne_loo@ipos.gov.sg)

SLOVÉNIE / SLOVENIA / SLOWENIEN / ESLOVENIA

Joze ILERSIC, Acting Director, Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia (PARS), Ministry of Agriculture, Forestry and Food, Einspielerjeva Ul. 6, SLO-1000 Ljubljana
(tel.: +386 59 152 930 fax: +386 59 152 959 e-mail: joze.ilersic@gov.si)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Olof JOHANSSON, Head, Crop Production Department, Swedish Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping
(tel.: +46 36 155703 fax: +46 36 710517 e-mail: olof.johansson@jordbruksverket.se)
Carina KNORPP (Ms.), Senior Advisor, Animal and Food Division, Ministry of Agriculture, Fredsgatan 8, S-103 33 Stockholm
(tel.: +46 8 405 1517 fax: +46 8 206496 e-mail: carina.knorpp@rural.ministry.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Hans DREYER, Leiter, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel.: +41 31 322 2692 fax: +41 31 322 7080 e-mail: hans.dreyer@blw.admin.ch)
Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel.: +41 31 322 2524 fax: +41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Kacem CHAMMAKHI, Chef, Service de l'évaluation, de l'homologation, de la protection des obtentions végétales et des relations extérieures, Direction générale de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'Agriculture, des ressources hydrauliques et de la pêche, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis
(tel.: +216 71 786833 poste 3347 fax: +216 71 784419 e-mail: kacemchammakhi@ymail.com)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Kamil YILMAZ, Director, Variety Registration and Seed Certification Centre, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, P.O. Box 30, 06172 Yenimahalle, Ankara
(tel.: +90 312 315 4605 fax: +90 312 315 0901 e-mail: kamilyilmaz@tttsm.gov.tr)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Vasyl SOROKA, Director, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15 Henerala Rodimtseva Str., 03041 Kyiv
(tel.: +380 44 5283456 fax: +380 44 2579963 e-mail: sops@sops.gov.ua)

Nataliya YAKUBENKO (Mrs.), Head, International Cooperation and Publishing Department, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15, Henerala Rodimtseva str, 03041 Kyiv
(tel.: +380 44 258 2846 fax: +380 44 258 2846 e-mail: nataliya@sops.gov.ua)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION /
UNIÓN EUROPEA

Ladislav MIKO, Directeur Général adjoint, Direction Générale Santé et Consommateurs, Commission européenne, 4 rue Breydel, 1040 Bruxelles, Belgique
(tel.: +32 2 298 7237 e-mail: ladislav.miko@ec.europa.eu)

Dana-Irina SIMION (Mme), Chef de l'Unité E7, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne, 200 Rue de la Loi, 1049 Bruxelles, Belgique
(tel.: +32 2 296 2345 fax: +32 2 296 9399 e-mail: dana-irina.simion@ec.europa.eu)

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Chef de secteur - Seed and Plant Propagating Material, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), Rue Froissart 101, 2/180, 1040 Bruxelles, Belgium
(tel.: +32 2 299 3724 fax: +32 2 296 9399 e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02
(tel.: +33 2 4125 6415 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

Isabelle CLEMENT-NISSOU (Mrs.), Seconded National Expert, European Commission – Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), rue Froissart 101, 1040 Bruxelles
(tel.: +32 229 87834 fax: +32 229 69399 e-mail: isabelle.clement-nissou@ec.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France
(tel.: +33 2 4125 6413 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

Antonio ATAZ, Administrator, General Secretariat of the Council of the European Union, 175, rue de la Loi, 1048 Brussels
(tel.: +32 2 281 4964 fax: +32 2 281 6198 e-mail: antonio.ataz@consilium.europa.eu)

Delphine LIDA (Mme), Conseillère à la délégation de l'UE à Genève, Permanent Delegation of the European Union to the United Nations Office and other international organisations in Geneva, Rue du Grand-Pré 64-66, Caste postale 107, 1211 Geneva 7, Switzerland
(tel.: +41 22 919 7442 fax: +41 22 7342236 e-mail: delphine.lida@eeas.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA /
VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture,
Food Security and Cooperatives, P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel.: +255 22 2861404 fax: +255 22 286 1403 e-mail: ngwedi@yahoo.com (private))

Audax Peter RUTABANZIBWA, Head, Legal Unit, Ministry of Agriculture, Food Security
and Cooperatives (MAFC), P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel.: +255 22 2862199 fax: +255 22 2862077 e-mail: audax.rutabanzibwa@kilimo.go.tz)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS /
ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI) /
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI) /
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (OAPI) /
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

Wéré Régine GAZARO (Mme), Directeur, Protection de la propriété intellectuelle,
Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), B.P. 887, Yaoundé , Cameroun
(tel.: +237 2220 5747 fax: +237 22 205727 e-mail: were_regine@yahoo.fr)

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
(FAO) / FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
(FAO) / ERNÄHRUNGS- UND LANDWIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN
NATIONEN (FAO) / ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Thomas Arthur OSBORN, Senior Agricultural Officer Seed Policy, Via delle Terme di
Caracalla, 00100 Rome , Italy
(tel.: +39 06 57055407 fax: +39 06 570 56 347 e-mail: Thomas.Osborn@fao.org)

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI) /
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO) /
WELTORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (WIPO) /
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OMPI)

Rolf JÖRDENS, Special Advisor, Global Issues Sector, 34, chemin des Colombettes,
1211 Geneva 20, Switzerland
(tel.: +41 22 338 9155 fax: +41 22 338 7500 e-mail: rolf.joerdens@wipo.int)

ASIA AND PACIFIC SEED ASSOCIATION (APSA)

Ruiqing HUANG, President, Asia and Pacific Seed Association (APSA), Room 726&731 (7th floor), IFRPD Building, No. 50 Kasetsart University, Ladyao, Chatuchack, Bangkok 10903, Thailand
(tel.: +66 2 9405464 fax: +66 2 9405467 e-mail: apsa@apsaseed.org)

François BURGAUD, Chair, Standing Committee on Intellectual Property Rights, Asia and Pacific Seed Association (APSA), c/o GNIS, 44, rue du Louvre, F-75001 Paris, France
(e-mail: francois.burgaud@gnis.fr)

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBREBES)

François MEIENBERG, Board Member, Berne Declaration, P.O. Box 8026, Zürich, Switzerland
(tel.: +41 44 277 7004 fax: +41 44 277 7001 e-mail: food@evb.ch)

Gopakumar KAPPOORI MADHAVAN, Legal Advisor and Senior Researcher, Third World Network, C-236, First Floor, Defence Colony, 110024 New Delhi, India
(tel.: +91 11 465 73730 fax: +91 11 465 73731 e-mail: kmgkumar@gmail.com)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS HORTICOLES (AIPH) /
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HORTICULTURAL PRODUCERS (AIPH) /
INTERNATIONALER VERBAND DES ERWERBSGARTENBAUES (AIPH) /
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES HORTÍCOLAS (AIPH)

Sjaak J. LANGESLAG, Secretary General, International Association of Horticultural Producers (AIPH), Oude Herenweg 10, 2215 RZ Voorhout, Netherlands
(tel.: +31 653240820 e-mail: sg@aiph.org)

Mia HOPPERUS BUMA (Mrs), Secretary, Committee for Novelty Protection, International Association of Horticultural Producers (AIPH), Oude Herenweg 10, 2215 RZ Voorhout, Netherlands
(tel.: +31 651547355 e-mail: buma@aiph.org)

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ESSAIS DE SEMENCES (ISTA) /
INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION (ISTA) /
INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR SAATGUTPRÜFUNG (ISTA) /
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL PARA EL ENSAYO DE SEMILLAS (ISTA)

Michael MUSCHICK, Secretary General, International Seed Testing Association (ISTA), Zürichstrasse 50, Postfach 308, 8303 Bassersdorf, Switzerland
(tel.: +41 44 838 6000 fax: +41 44 838 6001 e-mail: executive.office@ista.ch)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES
ORNAMENTALES ET FRUITIÈRES DE REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) /
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED
ORNAMENTAL AND FRUIT VARIETIES (CIOPORA) /
INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV
VERMEHRBARER ZIER- UND OBSTPFLANZEN (CIOPORA) /
COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE PLANTAS ORNAMENTALES
Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Andrea MANSUINO, President, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Gänsemarkt 45, 20354 Hamburg, Germany
(tel.: +49 40 55563702 fax: +49 40 55563703 e-mail: a.mansuino@yahoo.it)

Alain MEILLAND, Vice-President, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), and President, AOHE, Meilland International, Domaine Saint André, 83340 Le Canet des Maures, France
(tel.: +33 494 500320 fax: +33 494 479829 e-mail: meilland.a@wanadoo.fr)

Edgar KRIEGER, Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Postfach 13 05 06, 20105 Hamburg, Germany
(tel.: +49 40 555 63702 fax: +49 40 555 63703 e-mail: edgar.krieger@ciopora.org)

Dominique THÉVENON (Madame), Treasurer - CIOPORA, AIGN®, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), 8, avenue Charles de Gaulle, 84420 Piolenc, France
(tel.: +33 4 90 29 65 44 fax: +33 4 90 29 65 44 e-mail: t.dominique4@aliceadsl.fr)

Focco PRINS, License Manager / Board member CIOPORA, FIDES, P.O. Box 26, 2678 De Lier, Belgium
(tel.: +31 174 530110 fax: +31 274 530110 e-mail: f.prins@fides.nl)

Jan DE RIEK, Molecular Genetics & Breeding Group Leader, ILVO-Plant, Applied Genetics and Breeding Institute for Agricultural and Fisheries Research, Caritasstraat 21, B-9090 Melle, Belgique
(tel.: +32 9 272 2881 fax: +32 9 272 2901 e-mail: jan.deriek@ilvo.vlaanderen.be)

Bruno ETAVARD, Meilland International, Domaine de Saint-André, 83340 Le Cannet des Maures, France
(tel.: +33 494 500320 fax: +33 494 479829 e-mail: bruno@meilland.com)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Michael ROTH, Attorney, 4393 Westminster Place, E2NA, 63108 St. Louis, Missouri, United States of America
(tel.: +1 314 210 1832 e-mail: seed.law@gmail.com)

EUROPEAN COORDINATION VIA CAMPESINA (ECVC)

Anne Charlotte MOY (Ms), Juriste, European Coordination Via Campesina (ECVC), 18, rue de la Sablonnière, 1000 Bruxelles, Belgique
(tel.: +33 1 48 51 65 40 fax: +32 2 218 4509 e-mail: anne-charlotte@semencespaysannes.org)

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Szonja CSÖRGÖ (Mrs), Manager, Intellectual Property & Legal Affairs, European Seed Association (ESA), 106, rue du Luxembourg, 1000 Brussels , Belgium
(tel.: +32 2 7432860 fax: +32 2 7432869 e-mail: szonjacsorgo@euroseeds.org)

Eric DEVRON, Directeur général USF, Union française de Semences, 17, rue du Louvre, 75001 Paris , France
(tel.: +33 1 53009930 e-mail: eric.devron@ufr-asso.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon , Switzerland
(tel.: +41 22 365 4420 fax: +41 22 365 4421 e-mail: isf@worldseed.org)

Stevan MADJARAC, Global Germplasm IP Head, Monsanto Company, 700 Chesterfield Pkwy, BBIB, Chesterfield, MO 63017, United States of America
(tel.: +1 636 737 4395 fax: +1 314 6945311 e-mail: stevan.madjarac@monsanto.com)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO /
BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Philippe FAVATIER, Chief Financial Officer (Controller), Department of Finance and Budget, Administration and Management Sector

V. BUREAU / OFFICERS / VORSITZ / OFICINA

Keun-Jin CHOI, President
Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Vice-President

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General
Peter BUTTON, Vice Secretary-General
Raimundo LAVIGNOLLE, Director
Yolanda HUERTA (Mrs.), Legal Counsel
Julia BORYS (Mrs.), Senior Technical Counsellor
Fuminori AIHARA, Counsellor

[L'annexe II suit/
Annex II follows/
Anlage II folgt/
Sigue el Anexo II]

ANEXO II

INTERVENCIÓN DEL EMBAJADOR FERNANDO ROJAS SAMANEZ,
REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ

Muchas gracias señor Presidente.

Es para mí un gran honor hacer uso de la palabra en esta sesión del Consejo a fin de transmitir la profunda satisfacción y agradecimiento del Gobierno del Perú por la cálida acogida que nos ha brindado la UPOV. Ser miembro de esta Unión constituye –sin duda– un gran honor y un importante reto.

Luego de un proceso de cerca de 2 años, el Perú ha depositado su instrumento de adhesión al Convenio de la UPOV (acta de 1991) el 8 de julio de 2011, pasando a ser el septuagésimo miembro de la Unión el 8 de agosto de 2011.

Esta adhesión representa una clara muestra del compromiso de mi país con los principios y objetivos del Convenio, que busca promover un sistema eficaz para la protección de las obtenciones vegetales, con miras a fomentar el desarrollo de nuevas variedades en beneficio de la sociedad.

Estamos plenamente convencidos que el uso efectivo de este tipo de mecanismos de protección y fomento es un factor clave para continuar en la senda del crecimiento y el desarrollo, en la medida que promoverá la innovación, el desarrollo e intercambio tecnológico y la investigación agraria, con el objetivo de consolidar un sistema de producción sostenible.

Esta es la visión que posee mi país acerca de cómo aprovechar los beneficios inherentes a un régimen de protección de esta naturaleza. Es por esa razón que el Perú impulsó en el año 1993 la adopción de un sistema de protección de los derechos de los obtentores de variedades vegetales a nivel de la Comunidad Andina, a través de la Decisión 345 de la Comisión del Acuerdo de Cartagena. Recientemente, hemos desarrollado el “Reglamento de Protección a los Derechos de los Obtentores de Variedades Vegetales”, consolidando de esta manera el marco normativo aplicable para los derechos de los obtentores en el Perú.

A nivel nacional, los derechos de obtentor son competencia del Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI) y del Instituto Nacional de Innovación Agraria (INIA). Ambas instituciones, en el marco de sus respectivas competencias, están encargadas de velar por el respeto y la aplicación de los derechos de obtentor, disponiendo de un marco jurídico e institucional adecuado que asegure el funcionamiento del sistema de protección.

Señor Presidente,

Estos son, pues, algunos de los alcances y esfuerzos emprendidos a nivel nacional en relación a la protección de las variedades vegetales. Reconocemos que si bien se ha avanzado mucho al respecto, resta todavía mucho trabajo por hacer, especialmente ahora que nos hemos adherido a este importante Convenio.

En los próximos meses, nuestro país se deberá abocar al trabajo de difusión del Convenio y de sus beneficios entre los potenciales usuarios del sistema, principalmente en el interior del país, en donde se encuentra precisamente una de las mayores fuentes de biodiversidad del planeta. De igual manera, las autoridades nacionales competentes deberán concentrar sus esfuerzos en apoyar y fomentar la investigación agraria, de manera que se pueda promover el desarrollo de mayores y nuevas variedades vegetales susceptibles de ser protegidas en el Perú.

Para lograr dichos propósitos, esperamos contar con el valioso apoyo y cooperación de la Oficina de la Unión y de los Miembros, especialmente aquellos en capacidad de brindar asistencia tanto técnica como financiera.

Finalmente, señor Presidente, quisiera dejar constancia de nuestro profundo agradecimiento a la Oficina de la Unión por la importante y valiosa ayuda que nos ha prestado durante el proceso de adhesión al Convenio de la UPOV. De igual manera, quisiera expresar nuestro reconocimiento a los expertos de nuestro país y a las autoridades de otros miembros de la Unión por su ayuda y colaboración.

Muchas gracias.

[Sigue el Anexo III]

ANEXO III



INTERNATIONALER
VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENÈVE, SCHWEIZ

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

GENÈVE, SUISSE

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

GINEBRA, SUIZA

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES
OF PLANTS

GENEVA, SWITZERLAND

Comunicado de Prensa N° 87

Ginebra, 20 de octubre de 2011

El Consejo de la UPOV establece el programa del bienio y conmemora el quincuagésimo aniversario del Convenio de la UPOV

El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) se reunió en Ginebra el 20 de octubre de 2011, año en que se cumple el quincuagésimo aniversario del Convenio de la UPOV, para hacer balance de la labor llevada a cabo por la Unión en el último año y aprobar el programa y presupuesto del siguiente bienio.

Los miembros de la UPOV reconocieron que el quincuagésimo aniversario de la UPOV se celebra en un momento en que el mundo actual, en continua evolución, plantea diversos retos para la agricultura. En el plano mundial, el aumento de la población, el cambio climático, las demandas paralelas de producción de alimentos y de energía y la constante evolución de las necesidades del ser humano exigen con frecuencia un importante rendimiento en materia de producción agrícola, a medida que la tierra cultivable y los insumos se hacen cada vez más escasos y costosos. Que se pueda responder con éxito a tales retos dependerá de una agricultura dinámica y sostenible.

El fitomejoramiento ha contribuido y seguirá contribuyendo de manera significativa en la tarea de fomentar la seguridad alimentaria, reduciendo al mismo tiempo los costos de los insumos, las emisiones de gases de efecto invernadero y la deforestación. Gracias a la aportación del fitomejoramiento se alivian en gran medida los efectos negativos del crecimiento demográfico, el cambio climático y otros problemas sociales y físicos.

La innovación en la agricultura y la horticultura es importante para el desarrollo económico en el sector rural. La producción de variedades de plantas ornamentales, frutales y de hortalizas de alto valor proporcionan empleo e ingresos a cientos de miles –incluso millones– de personas. En la contribución sostenible del fitomejoramiento y el suministro de semillas es crucial disponer de un sistema eficaz de protección de las variedades vegetales, que además es un elemento clave de la inversión en la obtención y la puesta a punto de nuevas variedades vegetales. La adhesión a la UPOV favorece el progreso económico y social y aporta además una importante señal, a escala mundial, a los obtentores, que tendrán la confianza de que sus productos entrarán en los mercados del país que se haya adherido, lo que redundará en beneficio de los agricultores y productores de ese país.

En conmemoración del quincuagésimo aniversario, la UPOV organizó el “Simposio sobre el fitomejoramiento para el futuro”, celebrado el 21 de octubre de 2011, en que se presentaron las últimas novedades en el ámbito de las ciencias vegetales y se examinaron los retos y oportunidades en que podrán aplicarse al fitomejoramiento tales adelantos. (http://www.upov.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=24133)

Resumen de las principales novedades del Consejo de la UPOV:

Nuevos miembros de la Unión

El Consejo fue informado de que el Perú ha depositado su instrumento de adhesión al Convenio de la UPOV, pasando a ser el septuagésimo miembro de la UPOV el 8 de agosto de 2011.

Programa y Presupuesto

El Consejo aprobó el Programa y Presupuesto para el bienio 2012-2013 por un monto de 6.798.000 francos suizos. Dicho presupuesto no contiene ninguna modificación del valor de la unidad de contribución por los miembros de la Unión ni en el número total de puestos de la Oficina de la Unión.

Información sobre la UPOV

Los planes para poner en marcha el nuevo sitio Web de la UPOV, el 1 de noviembre de 2011, se aprobaron a fin de mejorar el acceso a información sobre la UPOV a gran diversidad de usuarios. A continuación se enumeran algunas de las funciones del nuevo sitio Web:

- Base de datos de libre acceso sobre variedades vegetales (PLUTO), antiguamente accesible solo en forma de CD-ROM por suscripción
- Presentación multimedia sobre la UPOV
- Vídeo sobre el modo en que un grupo de agricultores de la región japonesa de Ashiro ha utilizado la protección de variedades vegetales en sus variedades de genciana (“La historia de Ashiro Rindo”)
- Lanzamiento del canal de la UPOV en *YouTube*
- Colección de materiales de la UPOV para explicar el sistema de la UPOV
- Base de datos de leyes de los miembros de la UPOV (UPOV Lex)

Acceso público a documentos de la UPOV

En el marco de una nueva iniciativa para mejorar el acceso a documentos de la UPOV, el Consejo convino en que los documentos del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), el Comité Técnico (TC) y los Grupos de Trabajo Técnico (TWP), a los que antiguamente sólo podían acceder los miembros y observadores, se pongan ahora a disposición del público.

Cooperación con ITPGRFA

El Consejo se manifestó a favor de la petición del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (ITPGRFA) de que la Oficina de la Unión coopere con el ITPGRFA sobre un proyecto de investigación acerca de los aspectos económicos del sistema multilateral del ITPGRFA a partir de la información disponible en la base de datos sobre variedades vegetales (PLUTO).

Otros asuntos

La condición de observador de *Asia and Pacific Association* (APSA) ha sido ampliada al Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), el Comité Técnico (TC) y los Grupos de Trabajo Técnico (TWP).

Estadísticas sobre la protección de las obtenciones vegetales

El Consejo anotó un número récord de títulos de protección de obtenciones vegetales concedidos en 2010, registrando por primera vez una cifra superior a los 11.000 títulos (un incremento del 3% con respecto a 2009). En 2010 se registró un récord en el número de títulos en vigor (90.214), lo que supone un incremento del 4% respecto de las cifras de 2009.

Cooperación en el examen de obtenciones vegetales

En 2011 se suscribieron acuerdos de cooperación entre miembros de la Unión para el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad de 1.990 géneros y especies vegetales, en comparación a los 1.400 correspondientes a 2010.

El informe sobre las decisiones adoptadas en la cuadragésima quinta sesión ordinaria del Consejo, celebrada en Ginebra el 20 de octubre de 2011, está disponible en:

http://www.upov.int/meetings/es/doc_details.jsp?meeting_id=24136&doc_id=186841

Para más información, póngase en contacto con la Secretaría de la UPOV:

Tel.: (+41-22) 338 9153/9233

Fax: (+41-22) 733 0336

Correo-e: upov.mail@upov.int

Sitio Web: www.upov.int

**MIEMBROS DE LA UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**

Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales*
Convenio de la UPOV (1961), revisado en Ginebra (1972, 1978 y 1991)

Situación al 20 de octubre de 2011

Estado/Organización	Fecha en que el Estado/la Organización pasó a ser miembro de la UPOV	Acta ⁱ más reciente del Convenio de la que el Estado/la Organización es parte y fecha en que el Estado/la Organización pasó a ser parte en esa Acta	
Albania.....	15 de octubre de 2005	Acta de 1991	15 de octubre de 2005
Alemania.....	10 de agosto de 1968	Acta de 1991	25 de julio de 1998
Argentina.....	25 de diciembre de 1994	Acta de 1978	25 de diciembre de 1994
Australia.....	1 de marzo de 1989	Acta de 1991	20 de enero de 2000
Austria.....	14 de julio de 1994	Acta de 1991	1 de julio de 2004
Azerbaiyán.....	9 de diciembre de 2004	Acta de 1991	9 de diciembre de 2004
Bélgica ⁱⁱ	5 de diciembre de 1976	Acta de 1961/1972	5 de diciembre de 1976
Belarús.....	5 de enero de 2003	Acta de 1991	5 de enero de 2003
Bolivia (Estado Plurinacional de).....	21 de mayo de 1999	Acta de 1978	21 de mayo de 1999
Brasil.....	23 de mayo de 1999	Acta de 1978	23 de mayo de 1999
Bulgaria.....	24 de abril de 1998	Acta de 1991	24 de abril de 1998
Canadá.....	4 de marzo de 1991	Acta de 1978	4 de marzo de 1991
Chile.....	5 de enero de 1996	Acta de 1978.....	5 de enero de 1996
China.....	23 de abril de 1999	Acta de 1978 ⁱⁱⁱ	23 de abril de 1999
Colombia.....	13 de septiembre de 1996	Acta de 1978.....	13 de septiembre de 1996
Costa Rica.....	12 de enero de 2009	Acta de 1991.....	12 de enero de 2009
Croacia.....	1 de septiembre de 2001	Acta de 1991.....	1 de septiembre de 2001
Dinamarca ^{iv}	6 de octubre de 1968	Acta de 1991.....	24 de abril de 1998
Ecuador.....	8 de agosto de 1997	Acta de 1978.....	8 de agosto de 1997
Eslovaquia.....	1 de enero de 1993	Acta de 1991.....	12 de junio de 2009
Eslovenia.....	29 de julio de 1999	Acta de 1991.....	29 de julio de 1999
España.....	18 de mayo de 1980	Acta de 1991.....	18 de julio de 2007
Estados Unidos de América.....	8 de noviembre de 1981	Acta de 1991 ^v	22 de febrero de 1999
Estonia.....	24 de septiembre de 2000	Acta de 1991.....	24 de septiembre de 2000
Ex República Yugoslava de Macedonia.....	4 de mayo de 2011	Acta de 1991.....	4 de mayo de 2011
Federación de Rusia.....	24 de abril de 1998	Acta de 1991.....	24 de abril de 1998
Finlandia.....	16 de abril de 1993	Acta de 1991.....	20 de julio de 2001
Francia ^{vi}	3 de octubre de 1971	Acta de 1978.....	17 de marzo de 1983
Georgia.....	29 de noviembre de 2008	Acta de 1991.....	29 de noviembre de 2008
Hungría.....	16 de abril de 1983	Acta de 1991.....	1 de enero de 2003
Irlanda.....	8 de noviembre de 1981	Acta de 1978.....	8 de noviembre de 1981
Islandia.....	3 de mayo de 2006	Acta de 1991.....	3 de mayo de 2006
Israel.....	12 de diciembre de 1979	Acta de 1991.....	24 de abril de 1998
Italia.....	1 de julio de 1977	Acta de 1978.....	28 de mayo de 1986
Japón.....	3 de septiembre de 1982	Acta de 1991.....	24 de diciembre de 1998
Jordania.....	24 de octubre de 2004	Acta de 1991.....	24 de octubre de 2004
Kenya.....	13 de mayo de 1999	Acta de 1978.....	13 de mayo de 1999
Kirguistán.....	26 de junio de 2000	Acta de 1991.....	26 de junio de 2000
Letonia.....	30 de agosto de 2002	Acta de 1991.....	30 de agosto de 2002
Lituania.....	10 de diciembre de 2003	Acta de 1991.....	10 de diciembre de 2003
Marruecos.....	8 de octubre de 2006	Acta de 1991.....	8 de octubre de 2006
México.....	9 de agosto de 1997	Acta de 1978.....	9 de agosto de 1997
Nicaragua.....	6 de septiembre de 2001	Acta de 1978.....	6 de septiembre de 2001
Noruega.....	13 de septiembre de 1993	Acta de 1978.....	13 de septiembre de 1993
Nueva Zelanda.....	8 de noviembre de 1981	Acta de 1978.....	8 de noviembre de 1981
Omán.....	22 de noviembre de 2009	Acta de 1991.....	22 de noviembre de 2009
Países Bajos.....	10 de agosto de 1968	Acta de 1991 ^{vii}	24 de abril de 1998
Panamá.....	23 de mayo de 1999	Acta de 1978.....	23 de mayo de 1999

C/45/18
Anexo III, página 5

Estado/Organización	Fecha en que el Estado/la Organización pasó a ser miembro de la UPOV	Acta ⁱ más reciente del Convenio de la que el Estado/la Organización es parte y fecha en que el Estado/la Organización pasó a ser parte en esa Acta
Paraguay.....	8 de febrero de 1997	Acta de 1978 8 de febrero de 1997
Perú.....	8 de agosto de 2011	Acta de 1991 15 de agosto de 2003
Polonia.....	11 de noviembre de 1989	Acta de 1991 15 de agosto de 2003
Portugal.....	14 de octubre de 1995	Acta de 1978 14 de octubre de 1995
Reino Unido.....	10 de agosto de 1968	Acta de 1991 3 de enero de 1999
República Checa.....	1 de enero de 1993	Acta de 1991 24 de noviembre de 2002
República de Corea.....	7 de enero de 2002	Acta de 1991 7 de enero de 2002
República de Moldova.....	28 de octubre de 1998	Acta de 1991 28 de octubre de 1998
República Dominicana.....	16 de junio de 2007	Acta de 1991 16 de junio de 2007
Rumania.....	16 de marzo de 2001	Acta de 1991 16 de marzo de 2001
Singapur.....	30 de julio de 2004	Acta de 1991 30 de julio de 2004
Sudáfrica.....	6 de noviembre de 1977	Acta de 1978 8 de noviembre de 1981
Suecia.....	17 de diciembre de 1971	Acta de 1991 24 de mayo de 1998
Suiza.....	10 de julio de 1977	Acta de 1991 1 de septiembre de 2008
Trinidad y Tabago.....	30 de enero de 1998	Acta de 1978 30 de enero de 1998
Túnez.....	31 de agosto de 2003	Acta de 1991 31 de agosto de 2003
Turquía.....	18 de noviembre de 2007	Acta de 1991 18 de noviembre de 2007
Ucrania.....	3 de noviembre de 1995	Acta de 1991 19 de enero de 2007
Unión Europea.....	29 de julio de 2005	Acta de 1991 29 de julio de 2005
Uruguay.....	13 de noviembre de 1994	Acta de 1978 13 de noviembre de 1994
Uzbekistán.....	14 de noviembre de 2004	Acta de 1991 14 de noviembre de 2004
Viet Nam.....	24 de diciembre de 2006	Acta de 1991 24 de diciembre de 2006

(Total: 70)

* La Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV), establecida por el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, es una organización intergubernamental independiente con personalidad jurídica. En virtud de un acuerdo concertado entre la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y la UPOV, el Director General de la OMPI es el Secretario General de la UPOV y la OMPI presta servicios administrativos a la UPOV.

i “Acta de 1961/1972” significa el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales de 2 de diciembre de 1961, modificado por el Acta Adicional de 10 de noviembre de 1972; “Acta de 1978” significa el Acta de 23 de octubre de 1978 del Convenio; “Acta de 1991” significa el Acta de 19 de marzo de 1991 del Convenio.

ii Con una notificación en virtud del Artículo 34.2 del Acta de 1978.

iii Con una declaración en el sentido de que el Acta de 1978 no es aplicable a la Región Administrativa Especial de Hong Kong.

iv Con una declaración en el sentido de que el Convenio de 1961, el Acta Adicional de 1972, el Acta de 1978 y el Acta de 1991 no son aplicables a Groenlandia y a las Islas Faroe.

v Con una reserva en virtud del Artículo 35.2) del Acta de 1991.

vi Con una declaración en el sentido de que el Acta de 1978 se aplica al territorio de República francesa, incluidos los Departamentos y Territorios de Ultramar.

vii Ratificación para el Reino en Europa.

* * *

[Fin del Anexo III y del documento]